

FICHE A

Titre	Les utilisateurs/apprenants et leurs stratégies	
Objectif(s)	Réfléchir sur les stratégies d'apprentissage et leur classification	
Mots-clés	Stratégies – autonomie - communication	
Réf au Guide	I. 4	Réf au CECR 4.4

Tâche A (†)

Réfléchissez sur les définitions et typologies de stratégies d'apprentissage suivantes :

Les **stratégies** sont le moyen utilisé par l'utilisateur d'une langue pour mobiliser et équilibrer ses ressources et pour mettre en œuvre des aptitudes et des opérations afin de répondre aux exigences de la communication en situation et d'exécuter la tâche avec succès et de la façon la plus complète et la plus économique possible – en fonction de son but précis. Les stratégies communicatives ne devraient pas, en conséquence, s'interpréter seulement selon un modèle d'incapacité, comme une façon de remédier à un déficit langagier ou à une erreur de communication. Les locuteurs natifs utilisent régulièrement des stratégies de communication de tous ordres (qui seront commentées ci-dessous) quand la stratégie est appropriée aux exigences communicatives qui pèsent sur elles.

On peut voir l'utilisation de stratégies communicatives comme l'application des principes métacognitifs : **Pré-planification**, **Exécution**, **Contrôle** et **Remédiation** des différentes formes de l'activité communicative : Réception, Interaction, Production et Médiation.

(CECR, p. 48)

Tarone¹ (1983) distingue entre deux principaux types de stratégies les **stratégies d'évitement** - lorsque le locuteur réduit ou évite un certain sujet / message en raison de son manque de connaissances et les **stratégies de réalisation** - quand l'interlocuteur paraphrase, invente de nouveaux mots, devine le sens, utilise des signes non verbaux, se réfère et emprunte à sa langue maternelle ou demande de l'aide.

Tâche B

Étape 1 († †)

Classez les exemples suivants de stratégies selon les catégories mentionnées ci-dessus. Par exemple: la chose pour nettoyer vos dents = la stratégie de réalisation, paraphrase

1 Mimer le sens d'être triste au lieu d'utiliser le mot	
2 'What <i>race</i> [reis] is your dog?' De quelle <i>race</i> [reis] est votre chien?	
3 Végéterieniste (au lieu de végétarien)	
4 E ² : Où avez-vous passé vos vacances? A: Je suis allé à ... (ne continue pas)	
5 'Comment on dit <i>struzzo</i> en français?'	
6 'Big Britain'	
7 'Je peux avoir <i>blanco</i> , s'il vous plait?'	
8 'Crocodile est ... <i>que's que ce dit vivre</i> ?'	

¹ **Tarone, E.** (1983). Some thoughts on the notion of 'communication strategy'. In **Faerch, C. & G. Kasper** (eds.) (1983). *Strategies in Interlanguage Communication*. Harlow: Longman.

² E = enseignant, A = apprenant



- 9 "Marcher comme les oies" au lieu de dire "marcher à la file indienne"
10 Ne pas parler de ce qui s'est passé hier parce qu'il nous manque le mot "cinéma"
11 « L'animal qui met sa tête dans le sable »

Étape 2 († † †)

Discutez de votre classement au sein du groupe. Quelles stratégies sont plus / moins efficaces dans la communication (avec des interlocuteurs non-natifs/natifs)?

Tâche C (†) puis († † †)

Étape 1

Pensez à d'autres exemples de stratégies que vous utilisez pour communiquer dans une langue étrangère. Quelle est leur efficacité selon que l'environnement est constitué de locuteurs non-natifs/natifs?

Étape 2

Classez vos exemples des stratégies d'apprentissage d'après les catégories que vous avez rencontrées plus haut.
Discutez de ce classement en groupe et réfléchissez à quelles sont les stratégies les moins/les plus efficaces.

Tâche D († † †)

Expliquez si oui ou non (et si oui comment) les programmes pour un niveau donné (A1, A2, B1, B2, C1 ou C2) intègrent la conception de nécessité de travailler explicitement sur les stratégies d'apprentissage dans l'apprentissage des langues.
Discutez des avantages et des désavantages de cela.